



## OGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY

- 1) Ogólne Warunki Sprzedaży (OWS) mają zastosowanie do wszystkich umów sprzedaży, których przedmiotem są produkty Michelin Polska S.A., zawartych pomiędzy Michelin Polska S.A. a Nabywcami.
- 2) OWS wraz z dowodem sprzedaży, jakim jest faktura VAT jak również aktualne cenniki Michelin Polska S.A. oraz warunki handlowe, o których mowa w punkcie 3.(c) poniżej, stanowią integralną część umowy sprzedaży produktów. W przypadku zawarcia z Nabywcą indywidualnej umowy partnerskiej, postanowienia OWS wiążą w zakresie, w jakim nie są one sprzeczne z indywidualną umową partnerską.
- 3) Sprzedaż produktów dokonywana jest w oparciu o:
  - a) Ogólne Warunki Sprzedaży zawarte w niniejszym dokumencie,
  - b) aktualne cenniki Michelin Polska S.A.,
  - c) warunki handlowe dotyczące powszechnie organizowanych rabatów, promocji oraz specjalnych akcji okresowych,
  - d) indywidualne umowy partnerskie, w tym warunki dostaw, uzgodnione odrębnie między stronami,
  - e) Polityka reklamacyjna Grupy Michelin.
- 4) Możliwość zapoznania się Nabywcy z OWS powoduje, że OWS wiążą strony we wszystkich później zawartych umowach sprzedaży produktów.
- 5) Michelin Polska S.A. każdorazowo

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

- 1) The General Terms & Conditions of Sale (GTC) apply to all sales contracts for Michelin Polska S.A. products, concluded between Michelin Polska S.A. and Buyers.
- 2) The GTC, together with a proof of sale which is a VAT invoice, as well as Michelin Polska S.A. current price lists and the sales policies referred to in item 3 (c) below, form an integral part of a product sale contract. Where an individual partnership agreement is entered into with a Buyer, the GTC provisions shall apply to the extent they are not contrary to that individual partnership agreement.
- 3) Product sales are made on the basis of:
  - a) the General Terms and Conditions of Sale set out in this document,
  - b) current price lists of Michelin Polska S.A.,
  - c) sales policies on generally offered discounts, promotions and special periodic campaigns,
  - d) individual partnership agreements, including terms of deliveries, agreed upon separately between the parties.
  - e) Warranty of Michelin Group
- 4) Once these GTC become known to the Buyer the parties are bound by these GTC in all subsequent product sales contracts.
- 5) Michelin Polska S.A. makes updated GTC



<p>udostępnia Nabywcy aktualną treść OWS w przypadku ich zmiany.</p> <p>6) Treść OWS jest dostępna w prowadzonym przez Michelin Polska S.A. serwisie on-line BibServe dla Nabywców. Zamówienie dokonane w formie on-line w serwisie Bib Serve lub za pomocą poczty elektronicznej jest równoznaczne z wcześniejszym zapoznaniem się Nabywcy z treścią aktualnych OWS.</p> <p>7) Dostawy produktów będą realizowane wyłącznie do Nabywców mających otwarty rachunek handlowy w Michelin Polska S.A.</p> <p><b>PRAWA I OBOWIĄZKI MICHELIN POLSKA S.A.</b></p> <p>8) Michelin Polska S.A. oświadcza, że dostarczane produkty są wolne od wad produkcyjnych i materiałowych. Zobowiązania wynikające z udzielonej gwarancji oraz wynikające z niego uprawnienia Nabywcy i klienta (użytkownika) są ograniczone do otrzymania rekompensaty zgodnie z Polityką reklamacyjną Grupy Michelin. Michelin Polska S.A. nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego używania jego produktów.</p> <p>9) Ceny produktów określone w Cennikach zawierają koszty związane z recyklingiem opon.</p> <p>10) Michelin Polska S.A. może dokonywać zmian w cennikach i zmieniać warunki handlowe, w tym także dotyczących organizowanych rabatów i promocji, a także specjalnych akcji organizowanych okresowo, bez uprzedniego zawiadomienia Nabywcy o takich zmianach. Sprzedaż po dokonanych</p>	<p>available to the Buyer upon each revision.</p> <p>6) The wording of these GTC is available online on the Michelin Polska S.A. BibServe website for the Buyers. An order placed online in BibServe or by electronic mail is equivalent to Buyer's prior acknowledgement of the current GTC.</p> <p>7) Product deliveries will be made exclusively to those Buyers who have an open trading account with Michelin Polska S.A.</p> <p><b>RIGHTS AND OBLIGATIONS OF MICHELIN POLSKA S.A.</b></p> <p>8) Michelin Polska S.A. declares that products delivered are free and clear from defects in workmanship and materials. Liabilities arising from the warranty and the resulting rights of Buyers and Users are limited to receiving compensation in accordance with Warranty of Michelin Group. Michelin Polska S.A. is not liable for damage caused by misuse or improper use of its products.</p> <p>9) The product prices set out in Price Lists include the cost of tire recycling.</p> <p>10) Michelin Polska S.A. may amend price lists and sales policies, including those on discounts and promotions offered, as well as special periodic campaigns, without a prior notice to the Buyer. Sales made after such amendments will be governed by revised conditions or based on new prices. Sales and</p>
--	--



<p>zmianach odbywa się na nowych warunkach lub z zastosowaniem nowych cen. Sprzedaż oraz fakturowanie wszystkich produktów grupy Michelin, w tym również opon bieżnikowanych, odbywa się na warunkach oraz zgodnie z cennikami obowiązującymi w dniu wystawienia faktury.</p>	<p>invoicing of all Michelin Group products, including retreaded tires, will be made on the terms and according to the price lists in effect on the invoice date.</p>
<p>11) W przypadku opóźnienia się Nabywcy z płatnościami za zakupione produkty, Michelin Polska S.A. naliczy odsetki umowne w wysokości 8 % w skali roku za okres od dnia wymagalności do dnia zapłaty i może wstrzymać wykonywanie dostaw aż do dnia uregulowania całości należności.</p>	<p>11) If the Buyer delays any payment for purchased products, Michelin Polska S.A. will charge a contractual interest at the rate of 8% per annum for the period from the due date until the date of payment, and may suspend deliveries until all amounts due are paid.</p>
<p>12) W przypadku opóźnienia się Nabywcy z płatnościami za zakupione produkty, Michelin Polska S.A. ma prawo potrącić swoje należności z tego tytułu z należnościami Nabywcy, w szczególności wynikającymi z premii posprzedażnych.</p>	<p>12) If the Buyer delays payment for purchased products, Michelin Polska S.A. is entitled to offset its claims against Buyer's claims, in particular those arising from after-sales bonuses.</p>
<p>13) Michelin Polska S.A. zachowuje prawo własności produktów, za które nie uiszczono całości ceny w terminie określonym w fakturze VAT.</p>	<p>13) Michelin Polska S.A. retains ownership of the products that have not been paid in full by the date stated in the VAT invoice.</p>
<p>14) Michelin Polska S.A. zastrzega sobie prawo do realizacji zamówień po uprzednim otrzymaniu zapłaty za zamówione uprzednio produkty w wypadku, gdy Nabywca nie przedstawił wystarczających zabezpieczeń zapłaty, zarówno przy rozpoczęciu współpracy lub w późniejszym czasie.</p>	<p>14) Michelin Polska S.A. reserves the right to fulfill orders only after prior receipt of payment for previously ordered products if the Buyer has not sufficiently secured payment, whether at the start of cooperation or at a later time.</p>
<p>15) W wypadku opóźnienia się przez Nabywcę z płatnością tj. nieuregulowania jakiegokolwiek faktury VAT w terminie, Michelin Polska S.A. zastrzega sobie prawo do zawieszenia lub do anulowania złożonych przez Nabywcę zamówień do czasu ustalenia przez Strony planu spłat nieuregulowanych przez Nabywcę należności i/lub całkowitego uregulowania przez Nabywcę zaległych</p>	<p>15) If the Buyer delays payment, i.e. fails to pay any VAT invoice as due, Michelin Polska S.A. reserves the right to suspend or cancel orders placed by the Buyer until the parties agree on a payment plan for the outstanding amounts due from the Buyer and/or the Buyer pays in full all the amounts overdue.</p>



płatności.

- 16) Michelin Polska S.A. może jednostronnie odmówić wykonania zamówienia Nabywcy lub wykonać zamówienie jedynie w części w przypadku braku zamawianych produktów w magazynach Michelin Polska S.A. Michelin Polska S.A. zobowiązuje się do dostarczenia zamówionych produktów do miejsca przeznaczenia na terenie Rzeczypospolitej Polskiej w ciągu 5 dni roboczych pod warunkiem dostępności produktów w magazynie Michelin Polska S.A. lub w innym terminie uzgodnionym indywidualnie z Nabywcą.
- 17) Michelin Polska S.A. nie ponosi odpowiedzialności za brak dostaw, ich opóźnienia, niepełne dostawy i inne zdarzenia związane z nabywaniem produktów, spowodowane siłą wyższą. Siła wyższa oznacza jakiegokolwiek zdarzenie lub okoliczność będące poza racjonalną kontrolą Michelin Polska S.A., które jest niemożliwe do przewidzenia i któremu nie można zapobiec.

#### **PRAWA I OBOWIĄZKI NABYWCY**

- 18) Nabywca jest zobowiązany sprawdzić stan dostarczanych produktów w momencie realizacji dostawy w miejscu przeznaczenia wskazanym przez Nabywcę w zamówieniu, w obecności przedstawiciela przewoźnika. W przypadku wystąpienia uszkodzeń, braków czy niezgodności w dostarczonym towarze, Nabywca ma obowiązek niezwłocznie zgłosić je przewoźnikowi pisemnie na dokumentach listu przewozowego oraz zawiadomić Dział Obsługi Klienta Michelin Polska S.A. (ACS) w ciągu 5 dni roboczych, licząc od daty

- 16) Michelin Polska S.A. may unilaterally refuse to fulfill a Buyer's order or fulfill an order only partially if the products ordered are not in stock in Michelin Polska S.A. warehouses. Michelin Polska S.A. agrees to deliver ordered products to a destination within the Republic of Poland within 5 business days subject to the products availability in the Michelin Polska S.A. warehouse or within such other time as agreed upon individually with the Buyer.
- 17) Michelin Polska S.A. is not responsible for lack of or incomplete deliveries, their delays or other events related to product purchases, if caused by force majeure. Force majeure means any event or circumstance beyond a reasonable control of Michelin Polska S.A., which is unpredictable and cannot be prevented.

#### **RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE BUYER**

- 18) The Buyer has an obligation to check the condition of products delivered at the time of delivery to the destination indicated by the Buyer in the order, in the presence of a representative of the carrier. In the event of any damage, shortages or discrepancies in goods delivered, the Buyer must immediately report them to the carrier in writing in the bill of lading and notify Michelin Polska S.A. Customer Service (ACS) within 5 business days of the delivery date. Documents of the Buyer and the Carrier must have the same wording and information.



<p>realizacji dostawy. Dokumenty Nabywcy i dostawcy muszą posiadać taką samą treść i brzmienie.</p> <p>19) Nabywca zobowiązuje się przestrzegać zaleceń Michelin w zakresie wymogów eksploatacyjnych, warunków przechowywania produktów, doboru, montażu, pompowania, stosowanego ciśnienia, stopnia zużycia, monitorowania opon, napraw, konserwacji, stanu technicznego pojazdu, uszkodzeń mechanicznych oraz innych działań na produktach. Nabywca zobowiązuje się również przekazywać powyższe informacje swoim klientom.</p> <p>20) Nabywca zobowiązuje się zapewnić szkolenia swoich pracowników, zajmujących się obsługą produktów Michelin na pojazdach użytkownika ostatecznego oraz zapewnić, że wszelkie interwencje na oponach, takie jak wulkanizacja, naprawa obręczy itp., dokonywane będą wyłącznie po demontażu opony. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości Nabywca zobowiązuje się zasięgnąć stosownej informacji w dokumentacji technicznej Michelin, u właściwych pracowników Michelin względnie na stronie <a href="http://www.michelin.pl">www.michelin.pl</a></p> <p>21) Nabywcy nie przysługuje prawo zwrotu zakupionych produktów, w szczególności w zamian za zwrot ceny sprzedaży, lub w celu wymiany produktu na inny.</p> <p>22) Nabywca zobowiązuje się zapłacić za dostarczone produkty w terminie określonym w fakturze VAT. Dniem dokonania zapłaty jest dzień wpływu środków pieniężnych na rachunek bankowy Michelin Polska S.A. wskazany na fakturze. Dla uniknięcia</p>	<p>19) The Buyer agrees to comply with Michelin recommendations regarding performance requirements, storage conditions for the products, selection, installation, pumping, pressure applied, the degree of wear, tire monitoring, repair, maintenance, the technical condition of the vehicle, mechanical damage and other operations on the products. The Buyer also agrees to provide the above information to its customers.</p> <p>20) The Buyer agrees to provide training to its employees handling Michelin products on end user vehicles and ensure that any intervention on tires, such as tire repair, rim repair, etc., will be performed only after tire removal. In the event of any doubts, the Buyer agrees to seek relevant information in the Michelin technical documentation, from relevant Michelin employees or on Michelin website <a href="http://www.michelin.pl">www.michelin.pl</a>.</p> <p>21) The Buyer will not be entitled to return purchased products, in particular in exchange for a refund of the purchase price or for the purpose of product replacement.</p> <p>22) The Buyer agrees to pay for the products delivered by the due date stated in the VAT invoice. The date of payment is the day funds are credited to the Michelin Polska S.A. bank account indicated in the invoice. For the avoidance of doubt, the Buyer has no right to</p>
---	--



<p>wątpliwości Nabywca nie ma prawa do potrącania płatności za dostarczone przez Michelin Polska S.A. produkty z rabatami posprzedażnymi, które będą naliczone i wypłacone przez Michelin Polska S.A. zgodnie z warunkami handlowymi.</p> <p>23) Nabywca nie ma prawa do przerabiania lub dokonywania jakichkolwiek zmian w dostarczanych produktach, a w szczególności dokonywania przeróbek lub zmian oznaczeń lub numerów na produktach. W takim przypadku Nabywca traci uprawnienia wynikające z gwarancji i rękojmi. Nabywca nie ma prawa dalszej sprzedaży przerobionych lub zmienionych produktów.</p> <p>24) W przypadku nabywania przez Nabywcę produktów o obniżonej jakości lub ograniczonym zastosowaniu, Nabywca ma obowiązek, w przypadku dalszej odsprzedaży produktów, poinformować swoich klientów o obniżonej jakości lub ograniczonym zastosowaniu tych produktów, w szczególności poprzez umieszczenie informacji we wszelkich dokumentach handlowych.</p> <p>25) Nabywca oświadcza, że został poinformowany o przeznaczeniu produktów i sposobie ich właściwego używania oraz zna określone przez Michelin Polska S.A. wymogi dotyczące prawidłowego korzystania z produktów, w szczególności warunki ich składowania, montażu, pompowania, właściwego ciśnienia i używania. Nabywca ma obowiązek korzystania z produktów zgodnie z ich przeznaczeniem i z zachowaniem wymogów dotyczących prawidłowego korzystania z produktów i jest zobowiązany do informowania o nich swoich klientów, którym</p>	<p>offset payment for the products delivered by Michelin Polska S.A. against any after-sales discounts which will be calculated and paid by Michelin Polska S.A. in accordance with its sales policies.</p> <p>23) The Buyer has no right to alter or modify the products delivered, in particular to alter or modify product labels or numbers. Otherwise, the Buyer will forfeit its manufacturer's and statutory warranty rights. The Buyer has no right to resell any altered or modified products.</p> <p>24) Where the Buyer purchases products of a lower quality or limited use, the Buyer has an obligation, in the case of products resale, to inform its customers of such lower quality or limited use of such products, in particular by placing a note to that effect in all sales documents.</p> <p>25) The Buyer declares that the Buyer has been informed about the intended purpose and proper use of the products, and is aware of the Michelin Polska S.A. requirements regarding proper use of the products, in particular the conditions of storage, installation, pumping, correct pressure and use. The Buyer is required to use the products according to their intended purpose and in compliance with the requirements of proper use of the products, and is required to communicate the same to its customers to whom the products are resold.</p>
--	--





<p>produkty odsprzedaje.</p> <p>26) Nabywca zobowiązuje się do przestrzegania Polityki reklamacyjnej Grupy Michelin, w szczególności do pośredniczenia w kontaktach między Klientem zgłaszającym reklamację a Michelin Polska S.A. oraz do obsługi administracyjnej procesu reklamacyjnego polegającego na przyjmowaniu zgłoszeń reklamacyjnych, przekazywaniu ich wraz z uszkodzonymi oponami do Michelin Polska S.A. i przekazywaniu rekompensaty z tytułu uznanej reklamacji na rzecz Klienta. Za powyższe czynności Nabywca nie otrzymuje żadnego wynagrodzenia od Michelin Polska S.A. ani od Klienta.</p> <p>27) Zasadność reklamacji rozpatruje Michelin Polska S.A. Warunki gwarancji oraz przebieg procesu reklamacyjnego określa Polityka reklamacyjna Grupy Michelin, której aktualna wersja jest zamieszczona na portalu Bib Serve.</p>	<p>26) The Buyer agrees to respect the Warranty of Michelin Group, in particular, agrees to be the intermediary in relations between a User submitting a claim and Michelin Poland S.A. and to handle the administrative tasks related to the product complaints process which consists of receiving claim forms, transferring them together with damaged tires to Michelin Poland S.A. and transferring the compensation for validated claim to the User. The Buyer does not receive any remuneration for the above activities from Michelin Poland SA or the User.</p> <p>27) The decision about validity of the complaint is made by Michelin Poland S.A. Warranty conditions and the claim process is determined by the Warranty of Michelin Group, whose current version is placed on the portal Bib Serve.</p>
<p style="text-align: center;"><b>ZNAKI TOWAROWE I IDENTYFIKACJA WIZUALNA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>TRADEMARKS AND VISUAL IDENTIFICATION</b></p>
<p>28) Michelin Polska S.A. ma wyłączne prawa do dysponowania znakami towarowymi MICHELIN i produktów sprzedawanych przez Michelin Polska S.A. na terenie Polski, także na planach, rysunkach, fotografiach lub jakichkolwiek materiałach promocyjnych przekazywanych Nabywcy przez Michelin Polska S.A. Nabywca potwierdza, że wykonywanie wszelkich wskazanych powyżej praw podlega kontroli Michelin Polska S.A.</p> <p>29) W okresie trwania współpracy pomiędzy Michelin Polska S.A. i Nabywcy (na podstawie umowy lub niniejszych OWS),</p>	<p>28) Michelin Polska S.A. has the exclusive right to use the trademarks of MICHELIN and the products sold by Michelin Polska S.A. within the area of Poland, as well as in plans, drawings, photographs or any promotional materials provided to the Buyer by Michelin Polska S.A. The Buyer acknowledges that the exercise of all the above-mentioned rights is subject to inspection by Michelin Polska S.A.</p> <p>29) During the period of cooperation between Michelin Polska S.A. and the Buyer (under a contract or these GTC), the Buyer has the</p>



<p>Nabywca ma prawo do wykorzystania znaków towarowych MICHELIN i produktów sprzedawanych przez Michelin Polska S.A., za uprzednią zgodą Michelin Polska S.A. Znaki towarowe mogą być jedynie wykorzystane we właściwym kontekście i przy odpowiednim połączeniu kolorów, grafiki, nazwy oraz uwzględnieniu reputacji marki MICHELIN oraz produktów. Nabywca jest uprawniony do użycia znaków towarowych jedynie w celu wsparcia sprzedaży lub promocji produktów przez Nabywcę. Użycie znaków towarowych musi być zgodne z zasadami identyfikacji wizualnej MICHELIN. W przypadku wątpliwości co do sposobu użycia znaków towarowych MICHELIN lub produktów, Nabywca powinien zwrócić się do Account Managera Michelin Polska S.A. lub Działu Marketingu Michelin Polska S.A.</p> <p>30) Grupa Michelin inicjowała i inicjuje postępowania przeciwko wszelkim podmiotom, które produkują lub sprzedają podrobione produkty MICHELIN lub fałszują produkty MICHELIN lub dopuszczają się czynów nieuczciwej konkurencji na szkodę Michelin Polska S.A. lub naruszają znaki towarowe MICHELIN lub produktów sprzedawanych przez Michelin Polska S.A.</p> <p>31) Opony produkowane przez Michelin są projektowane, aby sprostać warunkom jezdnych obszarów geograficznych gdzie są sprzedawane i używane. W Europie, opony MICHELIN muszą być oznaczone symbolem E2, który potwierdza ich przeznaczenie na europejskie warunki jezdne, zaś katalogi oraz cenniki obowiązujące w Europie muszą wskazywać ich nazwę handlową.</p> <p>32) Nabywca jest zobowiązany do poinformowania Michelin Polska S.A. o</p>	<p>right to use the trademarks of MICHELIN and the products sold by Michelin Polska S.A. with a prior consent of Michelin Polska S.A. The trademarks may only be used in the appropriate context and with the right combination of colors, graphics, names and taking into account the reputation of the MICHELIN and products brand. The Buyer is entitled to use the trademarks only to support products sale or promotion by the Buyer. The use of trademarks must comply with the MICHELIN principles of visual identification. When in doubt as to the method of using MICHELIN or product trademarks the Buyer should approach the Account Manager at Michelin Polska S.A. or the Marketing Department of Michelin Polska S.A.</p> <p>30) The Michelin Group has initiated and initiates actions against any person producing or selling counterfeit MICHELIN products or falsifying MICHELIN products or engaging in unfair competition to the detriment of Michelin Polska S.A. or infringing on the trademarks of MICHELIN or products sold by Michelin Polska S.A.</p> <p>31) The tires manufactured by Michelin are designed to meet the road conditions of the geographical areas in which they are sold and used. In Europe, MICHELIN tires must be marked E2 to confirm their designation for European driving conditions, while the catalogues and price lists in effect in Europe must provide their commercial name.</p> <p>32) The Buyer is required to inform Michelin Polska S.A. of any infringement of intellectual</p>
---	---





jakichkolwiek naruszeniach praw własności intelektualnej jakiegokolwiek z podmiotów z grupy kapitałowej Michelin.

#### **KONTROLA EKSPORTU I PRZESTRZEGANIE SANKCJI**

- 33) Nabywca będzie przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów ustawowych i wykonawczych w odniesieniu do dostaw, sprzedaży, transferu, eksportu, retransferu lub reeksportu produktów Michelin, w tym również w odniesieniu do sankcji gospodarczych, inspekcji eksportowych i embarg handlowych (dalej „Sankcje”).
- 34) Nabywca nie narazi bezpośrednio lub pośrednio Michelin Polska S.A. na ryzyko potencjalnego naruszenia jakichkolwiek obowiązujących Sankcji. Ponadto Nabywca nie będzie dostarczać, sprzedawać, transferować, eksportować, retransferować, reeksportować, w jakikolwiek inny sposób udostępniać ani wykorzystywać jakiegokolwiek produktu dostarczonego przez Michelin Polska S.A. w celu obchodzenia, uchylania się od obowiązujących Sankcji lub unikania stosowania się do nich.
- 35) Nabywca będzie wyłącznie dostarczać, sprzedawać, transferować, eksportować, retransferować, reeksportować, w jakikolwiek inny sposób udostępniać lub wykorzystywać produkty Michelin zgodnie z obowiązującym prawem i nie będzie dostarczać, sprzedawać, transferować, eksportować, retransferować, reeksportować lub w jakikolwiek inny sposób udostępniać, w sposób bezpośredni lub pośredni, jakichkolwiek produktów Michelin:
- a) Żadnej stronom przybywającym, zlokalizowanym, zarejestrowanym,

property rights of any of the Michelin Group entities.

#### **EXPORT CONTROL AND SANCTIONS COMPLIANCE**

- 33) The Buyer shall comply with all applicable laws and regulations with regard to the supply, sale, transfer, export, re-transfer, or re-export of the Michelin's products, including: economic sanctions; export controls; and, trade embargoes ("Sanctions").
- 34) The Buyer shall not cause Michelin Polska S.A. to, either directly or indirectly, risk any potential violation of any applicable Sanctions. Furthermore, the Buyer will not supply, sell, transfer, export, re-transfer, re-export, otherwise make available or use any product supplied by Michelin Polska S.A. in order to circumvent, evade or avoid any applicable Sanctions.
- 35) The Buyer shall only supply, sell, transfer, export, re-transfer, re-export, otherwise make available or use Michelin's products as permitted by applicable law and shall not supply, sell, transfer, export, re-transfer, re-export, or otherwise make available, either directly or indirectly, any Michelin's products:
- a) To any party resident, located, registered, incorporated, domiciled or head-quartered in any jurisdiction subject to Sanctions;
- b) To any individual, entity or body either: (i) specifically designated or listed under



<p>zamieszkałym lub posiadającym siedzibę w jakiegokolwiek jurysdykcji podlegającej Sankcjom;</p> <p>b) Jakimkolwiek osobom, podmiotom bądźż organom: (i) specjalnie wyznaczonym lub wymienionym w ramach Sankcji, (ii) posiadanych lub kontrolowanych przez jakiegokolwiek osoby specjalnie wyznaczone lub wymienione w ramach Sankcji, albo (iii) działającym w imieniu lub na rzecz jakichkolwiek osób specjalnie wyznaczonych lub wymienionych w ramach Sankcji (dalej „Osoby Zastrzeżone”) oraz</p> <p>c) W celu jakiegokolwiek zastosowania, celu lub działania, które jest zabronione lub w inny sposób ograniczone na mocy Sankcji</p> <p>bez uprzedniej pisemnej zgody Michelin Polska S.A.</p> <p>36) Wszędzie tam, gdzie Michelin Polska S.A. będzie mieć uzasadnione powody podejrzewać, że jakikolwiek produkt Michelin może być lub został dostarczony, sprzedany, przetransferowany, wyeksportowany, retransferowany, wyreeksportowany lub w jakikolwiek inny sposób udostępniony w jakiegokolwiek jurysdykcji objętej Sankcjami lub Osobie Zastrzeżonej, lub w celu jakiegokolwiek zastosowania, celu lub działania, które jest zabronione lub w inny sposób ograniczone na mocy Sankcji, Michelin Polska S.A. zastrzega sobie prawo do:</p> <p>a) Natychmiastowego zawieszenia realizacji czynności w ramach Umowy;</p> <p>b) Zażądania dodatkowych informacji lub dokumentów dowodowych od Nabywcy, w tym do:</p> <p>i. Wszelkich licencji, upoważnień,</p>	<p>Sanctions; (ii) owned or controlled by any person specifically designated or listed under Sanctions; or, (iii) acting for or on behalf of any person specifically designated or listed under sanctions ("Restricted Persons"); and</p> <p>c) For any use, purpose or activity which is prohibited or otherwise restricted under Sanctions,</p> <p>without Michelin's Polska S.A. prior written approval.</p> <p>36) Where Michelin Polska S.A. has reasonable cause to suspect that any Michelin's product may be or has been supplied, sold, transferred, exported, re-transferred, re-exported, otherwise made available to any jurisdiction subject to Sanctions, or to a Restricted Person, or for any use, purpose or activity which is prohibited or otherwise restricted under Sanctions, Michelin Polska S.A. reserves the right to:</p> <p>a) Immediately suspend its performance under the Agreement;</p> <p>b) Request further information or documentary evidence from the Buyer, including but not limited to:</p> <p>i. Any licences, authorisations, permits, or approvals obtained by the Buyer with respect to the supply, sale, transfer or export of the Michelin's products;</p>
---	---



<p>pozwoleń lub zgód uzyskanych przez Nabywcę w odniesieniu do dostaw, sprzedaży, transferu lub eksportu produktów Michelin;</p> <p>ii. Wszelkich Certyfikatów Użytkownika Końcowego lub Zobowiązań dostarczonych Nabywcy;</p> <p>iii. Wszelkiej dokumentacji wysyłkowej lub handlowej, w tym faktur bądź listów przewozowych</p> <p>w celu weryfikacji sposobu(-ów) użytkowania lub użytkownika(-ów) końcowego(-ych) produktów Michelin.</p> <p>c) Odmowy Nabywcy wszelkich dostaw, sprzedaży, transferu lub eksportu produktów Michelin.</p> <p>37) W przypadku gdy Nabywca lub którakolwiek ze Spółek Grupy Nabywcy lub którykolwiek z ich właściwych dyrektorów lub członków władz jest Osobą Zastrzeżoną, Nabywca niezwłocznie powiadomi o tym fakcie Michelin Polska S.A. Ponadto, Nabywca niezwłocznie poinformuje Michelin jeżeli jest świadomy lub ma uzasadnione powody by podejrzewać, że Nabywca lub którakolwiek ze Spółek Grupy Nabywcy, lub którykolwiek z ich właściwych dyrektorów lub członków władz może stać się Osobą Zastrzeżoną.</p> <p>38) W przypadku, gdyby jakikolwiek produkt Michelin dostarczany przez Michelin Polska S.A. był ponownie dostarczony, odsprzedany, retransferowany, reeksportowany, redystrybuowany lub w jakikolwiek inny sposób udostępniony osobom trzecim, Nabywca podejmie wszelkie uzasadnione działania konieczne do zapewnienia, że takie osoby trzecie: (a) przestrzegają obowiązujących Sankcji i (b) nie spowodują naruszenia przez Michelin Polska S.A. obowiązujących Sankcji.</p>	<p>ii. Any End User Certificates or Undertakings supplied to the Buyer;</p> <p>iii. Any shipping or commercial documentation, including: invoices; or, bills of lading,</p> <p>in order to verify the end use(s) or end user(s) of the Michelin's products.</p> <p>c) Refuse any future sale, supply, transfer or export of the Michelin's products to the Buyer.</p> <p>37) The Buyer shall immediately notify Michelin Polska S.A. if the Buyer, or any of the Buyer's Group Companies, or any of their respective directors or officers is a Restricted Person. Furthermore, the Buyer shall immediately inform Michelin if the Buyer is aware or has reasonable cause to suspect that either the Buyer, or any of the Buyer's Group Companies, or any of their respective directors or officers may become a Restricted Person.</p> <p>38) In the event that any Michelin's product supplied by Michelin Polska S.A. is re-supplied, re-sold, re-transferred, re-exported, re-distributed or otherwise made available to any third party, the Buyer shall take all actions reasonably necessary to ensure that such third parties: (a) Comply with any applicable Sanctions; and, (b) Do not cause Michelin Polska S.A. to violate any applicable Sanctions.</p>
---	--



39) Nabywca zabezpieczy i zwolni Michelin Polska S.A. z odpowiedzialności za wszelkie straty, poniesione koszty, roszczenia, podstawy powództwa, odszkodowania, zobowiązania i wydatki, w tym koszty obsługi prawnej, wszelkie koszty postępowania sądowego lub ugody i koszty sądowe wynikające z nieprzestrzegania w jakikolwiek sposób Sankcji przez Nabywcę, a Nabywca zrekompensuje Michelin wszelkie straty i poniesione wydatki wynikające z tego tytułu. Nabywca jest odpowiedzialny za wszelkie działania lub zaniechania Nabywcy, jego członków władz spółki, pracowników, podmiotów stowarzyszonych, agentów, dostawców lub podwykonawców na każdym szczeblu za wywiązywanie się z któregoś z jego obowiązków wynikających z niniejszej klauzuli.

#### **POSTANOWIENIA KOŃCOWE**

- 40) Sprzedaż dokonana zgodnie z niniejszymi ogólnymi warunkami będzie się odbywać pod rządami prawa polskiego i będzie interpretowana zgodnie z prawem Rzeczypospolitej Polskiej.
- 41) Jeżeli którekolwiek z postanowień niniejszych OWS stanie się nieważne z mocy prawa, pozostałe zapisy OWS wiążą strony z wyłączeniem postanowień nieważnych.
- 42) Wszelkie spory sądowe powstałe w związku z zawarciem i wykonywaniem umowy sprzedaży produktów (w tym w związku z niniejszymi OWS), będą poddane rozstrzygnięciu sądom właściwym miejscowo dla siedziby Michelin Polska S.A. w Olsztynie (Polska)

39) The Buyer shall indemnify and hold harmless Michelin Polska S.A. from and against any losses, costs, claims, causes of action, damages, liabilities and expense, including attorneys' fees, any expense of litigation or settlement, and court costs, arising from any noncompliance with Sanctions by the Buyer, and the Buyer shall compensate Michelin for any losses and expenses resulting thereof. The Buyer shall be responsible for any act or omission of the Buyer, its officers, employees, affiliates, agents, suppliers, or subcontractors at any tier, in the performance of any of its obligations under this clause.

#### **FINAL PROVISIONS**

- 40) Sales made in accordance with these general terms and conditions will be governed by Polish law and construed in accordance with the laws of the Republic of Poland.
- 41) If any provision of these GTC becomes legally void the remaining provisions of these GTC will remain binding on the parties to the exclusion of the invalid provisions.
- 42) Any legal disputes arising in connection with the execution and performance of a product sale contract (including in connection with these GTC) will be submitted for resolution to the competent courts having territorial jurisdiction over the registered office of Michelin Polska S.A. in Olsztyn (Poland).



<p>43) OWS zostały sporządzone w polskiej i angielskiej wersji językowej. W przypadku rozbieżności rozstrzygające znaczenia będzie miała umowa w wersji polskiej.</p> <p>Zapoznałem się i akceptuję powyższe Ogólne Warunki Sprzedaży Michelin Polska S.A.</p> <p>Wyrażam zgodę, aby obowiązująca treść Ogólnych Warunków Sprzedaży była mi udostępniana on-line w serwisie Bib Serve oraz/lub pocztą elektroniczną na adres mailowy wskazany Michelin Polska S.A. Oświadczam, że dostęp do serwisu posiadają osoby uprawnione do reprezentacji Nabywcy oraz inne osoby upoważnione do składania oświadczeń woli w imieniu Nabywcy (upoważnienie obejmuje m.in. potwierdzanie zapoznania się z OWS, dokonywania zamówień i innych czynności wynikających z użytkowania Bib Serve).</p> <p><i>/wyłącznie dla podpisujących OWS po raz pierwszy/</i></p> <p>..... ..... .....</p> <p>Nazwa Klienta i adres siedziby/pieczętka firmowa Name of the Customer and address of the registered office/ company stamp</p> <p>.....</p> <p>Imię i nazwisko/Funkcja/Podpis Name/Function/Signature</p> <p>.....</p> <p>Data i miejsce podpisania Date and place of signing</p>	<p>43) These GTCs have been drawn up in Polish and English language versions. In case of any discrepancies, Polish version shall prevail.</p> <p>I have read and accept the above General Terms and Conditions of Sale of Michelin Polska S.A.</p> <p>I consent to current versions of the General Terms and Conditions of Sale being made available to me online on the Bib Serve site and/or by email at the address provided to Michelin Polska S.A. I declare that access rights to the site are held by persons authorized to represent the Buyer and other persons authorized to make declarations of will on behalf of the Buyer (the authorization includes, among other things, acknowledgement of the GTC, placing orders and other actions arising from the use of Bib Serve).</p>
---	---

